



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilung der Stadt Mitterteich

# Taferl



November 2013



Informationsblatt des Gewerbe-Fördervereins Mitterteich e. V.

## *Tolle Veranstaltungen im November mehr dazu im Innenteil*

Möbel nach Maß

# Schreinerei Weiß



- Küchen nach Maß
- Möbel aller Art
- Haus- u. Innentüren
- Holz- u. Kunststoff-Fenster
- Kork-, Laminat- u. Parkettböden
- 24-Stunden-Schlüsseldienst
- CNC-Bearbeitung

dessein-Werbeagentur e.K., Mitterteich



Wahre Werte. Echte Meister.  
Ihre Innungsschreiner.

Seit 1 Jahr in unserer neuen  
Produktionshalle: Ludwig Erhard Str. 8



Großbüchlberger Str. 9 u. 20, **95666 Mitterteich**  
Tel. 09633/733, Fax 1733, Mobil: 0171/3008372, info@schreinerei-weiss.com

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)



# Veranstaltungskalender November 2013

## Mitterteich

20. 9.–17. 11. 13

### „Bilderausstellung „Klang - Farben - Vielfalt“

von Gisela Walbrunn und Karin Weingandt und Ausstellung zum 50. Todestag und 120. Geburtstag von Domkapellmeister Dr. Theobald Schrems.“  
Stadt Mitterteich,  
Porzellanmuseum Mitterteich

31. 10.–8. 11. 13

### Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

1. 11. 13, 20.00 Uhr

### EHC Stiftland Mitterteich - ESV Buchloe

EHC Stiftland, Eissporthalle

2. 11.–3. 11. 13

### Musiksommer - Musical „Festival di Fantasia“

„Förderverein für die Kirchenmusik, St. Jakob und Kirchenchor St. Jakob“, Mehrzweckhalle

3. 11. 13, 9.00 Uhr

### Brunch

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

4. 11. 13, 14.30 Uhr

### Offener Demenzkreis

Mehrgenerationenhaus

4. 11. 13, 18.30 Uhr

### Stadttratssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

4. 11. 13, 19.00 Uhr

### Malkreistreffen

Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

5. 11. 13, 15.00 Uhr

### Kindermalkreistreffen

Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

6. 11. 13, 19.00 Uhr

### Helping Hands

Mehrgenerationenhaus

7. 11. 13, 20.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

8. 11. 13, 20.00 Uhr

### Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich, Bayerischer Hof

8. 11. 13, 20.00 Uhr

### Clubabend

MSC-Stiftland, Aral - Raststätte

9. 11. 13

### Kalendergirlparty

Bayerische Jungbauernschaft, Halle der Firma Green Energy, Max Zintl

9. 11. 13

### Indien - Vom lausigen Leben und kläglichen Sterben des armen Mannes

Arbeitskreis Heimatpflege und Stadt Mitterteich, Josefsheim

9. 11. 13, 7.00 Uhr

### Eisstockturnier

ESC Pleußén, Eissporthalle

9. 11. 13, 9.00 Uhr

### Frauenfrühstück

Mehrgenerationenhaus

9. 11. 13, 19.00 Uhr

### Weinabend

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

10. 11. 13

### Kreisvorständebesprechung

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Treffpunkt: Josefsheim

10. 11. 13

### Schießwartetagung

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Treffpunkt: Josefsheim

11. 11. 13, 18.00 Uhr

### Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

11. 11. 13, 19.11 Uhr

### Faschingsauftakt

Organisationsteam Gaudiwurm, Josefsheim

12. 11.–16. 11. 13

### Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

12. 11. 13, 19.00 Uhr

### Messe für die 2013 verstorbenen Mitglieder und Totengedenken

anschl. 20.00 Uhr Vortrag im Josefsheim, Katholischer Frauenbund, Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

13. 11. 13, 14.30 Uhr

### Seniorentreff, Bilder über Australien

Evang. Kircheng. Senioren, Evangelisches Gemeindehaus

13. 11. 13, 20.00 Uhr

### Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

14. 11. 13, 10.00–11.00 Uhr

### Caritas-Sprechstunde

Caritas, Caritas-Sozialstation

14. 11. 13, 14.00 Uhr

### Seniorenkreis, Diavortrag von Pfarrer Vollath.

Seniorenkreis, Josefsheim

14. 11. 13, 14.00 Uhr

### Seniorentreffen im MarktCafé

Wanderfreunde, Marktcafé

14. 11. 13, 20.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

14. 11. 13, 20.00 Uhr

### Kolonnenabend

BRK, Vereinsheim

15. 11. 13, 20.00 Uhr

### EHC Stiftland Mitterteich - EHC Waldkraiburg

EHC Stiftland, Eissporthalle

15. 11. 13, 20.00 Uhr

### Treffen

MVM, Clubheim (Rieberhalle)

16. 11. 13, 7.00 Uhr

### Eisstockturnier - Landkreispokal

ESC Pleußén, Eissporthalle

16. 11. 13, 13.00 Uhr

### „Kuriositätenfest“

mit verschiedenen Ständen zum Einkaufen, für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Wohngemeinschaft für erwachsene Behinderte Wohngemeinschaft St. Benedikt

16. 11. 13, 20.00 Uhr

### Traditionelles Wurstschießen

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

18. 11. 13, 13.30 Uhr

### Kultur - Nachmittag

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

18. 11. 13, 19.00 Uhr

### Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

20. 11. 13

### Helping Hands

gemütliche Strick- u. Häkelrunde für alle. Mehrgenerationenhaus

20. 11.–24. 11. 13

### Zoiglausschank

Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

20. 11. 13, 14.00 Uhr

### Fahrt nach Konnersreuth zum Gahsthoft Schiml

SPD - Seniorendub, Abfahrt: Josefsheim

20. 11. 13, 19.30 Uhr

### Vortrag: „Hildegard von Bingen“

Ref. Sabine Schiml, Pfarrgemeinderat Steinmühle, Sportheim Steinmühle

21. 11. 13, 19.00 Uhr

### Schieß-Training in Thumsenreuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Treffpunkt: Josefsheim

21. 11. 13, 20.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

22. 11. 13, 19.00 Uhr

### Mitgliederzusammenkunft

Wanderfreunde, Treffpunkt am Anger

22. 11. 13, 20.00 Uhr

### EHC Stiftland Mitterteich - Wand. Germering

EHC Stiftland, Eissporthalle

23. 11.–8. 12. 13

### Malkreisausstellung

Malkreis, Kellnerhaus

23. 11. 13, 9.00 Uhr

### Frauenfrühstück, mit der Ref. Monika Andres-Dechant

Mehrgenerationenhaus

24. 11. 13

### Cäcilienmesse zum 50. Todestag von Prof. Dr. Theobald Schrems

Kath. Kirchenchor St. Jakob, Kath. Pfarrkirche Sankt Jakob

24. 11. 13, 7.00 Uhr

### Eisstockturnier - Oberliga Nord

ATS - Sparte Eisstock, Eissporthalle

25. 11.–30. 11. 13

### Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwisch, Zoiglstube Hartwisch

26. 11. 13, 14.00 Uhr

### Erzählcafé, für alle die gerne von „der guten, alten Zeit“ erzählen.

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

27. 11. 13, 14.30 Uhr

### Gemütliche Runde mit Spielen und Ratschen

Evang. Kircheng. Senioren, Evangelisches Gemeindehaus

### 27. 11. 13, 19.30 Uhr Volksmusikalisches Singen und Musizieren

Singkreis Vetter Hannes, Naturfreundehaus

28. 11. 13, 19.00 Uhr

### Frauentreff

Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

28. 11. 13, 20.00 Uhr

### Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

29. 11. 13, 20.00 Uhr

### EHC Stiftland Mitterteich - TSV Peissenberg

EHC Stiftland, Eissporthalle

30. 11. 13, 19.00 Uhr

### Weihnachtlicher Hutza-Abend mit der Grenzgang Musik

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

## Leonberg

4. 11. 13, 20.00 Uhr

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Gemeinderat Leonberg, Jugendheim/Sitzungszimmer

17. 11. 13, 9.45 Uhr

### Volkstrauertag mit allen Vereinen und Stiftl. Blaskapelle.

Kath. Pfarrei Leonberg, Aufstellung beim Jugendheim

21. 11. 13, 20.00 Uhr

### Bürgerversammlung mit Auszeichnung der Blumenschmucksieger

Gemeinde Leonberg, Jugendheim - Saal

## Pechbrunn

4. 11. 13, 14.00 Uhr

### Gebets- und Gesprächskreis

KAB Altenwerk, Pfarrheim, Pechbrunn

4. 11. 13, 19.30 Uhr

### Treffen der Bastelgruppe

KAB Bastelgruppe, Pfarrheim, Pechbrunn

6. 11. 13, 18.00 Uhr

### Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

13. 11. 13, 18.00 Uhr

### Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

20. 11. 13, 18.00 Uhr

### Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

27. 11. 13

### Weihnachtsbasar

KAB Ortsverband Pechbrunn, Pfarrheim, Pechbrunn

27. 11. 13, 18.00 Uhr

### Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

30. 11. 13

### Weihnachtsbasar

KAB Ortsverband Pechbrunn, Pfarrheim, Pechbrunn

30. 11. 13, 19.30 Uhr

### Jahreshauptversammlung

Burschenverein Pechbrunn, Schützenhaus

## Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 25. Oktober 2013

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513,

E-Mail Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Barbara Mark

Projektleitung: Bernhard Griebel

Druck: Medienhaus Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst

verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung

übernommen.

Anzeigen: Rainer Lindner

Anzeigenkontakt:

Bernhard Griebel, Telefon 0961/85-228

E-Mail: bernhard.griessl@derneuetag.de

Gesamtherstellung:

Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8.500 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,

Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.



## „Echte Liebe geht ein solches Risiko ein“



Mitterteich. (jr) Erstmals hatte die Pfarrei St. Jakob am Samstag Ehejubilare aus den Pfarreien Mitterteich und Steinmühle eingeladen, um mit ihnen gemeinsam 25, 40, 50 und sogar 60 Jahre Ehe zu feiern. Begonnen hatte das Treffen am Nachmittag im Josefsheim mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken. Zoiglmusiker Rainer Artmann und Stadtpfarrer Anton Witt

unterhielten gemeinsam die Eheleute mit zünftiger Musik und Geschichten, die das Leben schrieb. Höhepunkt war der anschließende Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche, musikalisch umrahmt vom Kirchenchor, Leitung Chordirektor Matthias Schraml. In seiner Predigt verband Pfarrer Witt (rechts im Bild) das Erntedankfest mit den Ehejubilaren. „Beide Feste können uns

helfen, unseren Glauben zu stärken“. Weiter verwies der Pfarrer darauf, dass echte Liebe bedeutet, angenommen zu werden. Sich am Partner freuen, so wie er ist. Freilich sei auch ihm bewusst, keiner weiß, was in zehn, zwanzig oder fünfzig Jahren ist. „Aber echte Liebe geht ein solches Risiko ein, weil einem der andere so viel wert ist“. Der Stadtpfarrer zeigte sich überzeugt, „wer

sein Leben auf den Glauben, auf echtes Gottvertrauen aufbaut, der kann in der heutigen modernen Zeit seine Freiheit bewahren. Gott wird uns belohnen mit Lebensfreude und Verantwortungsbewusstsein“. Zum Abschluss erhielten die Ehepaare eine von der früheren Mesnerin Maria Kamm gestaltete Jubiläumskerze, als Andenken an die gemeinsamen Ehejahre. Bild. jr

Haben Sie Ihre  
**Weihnachtsfeier**  
schon geplant?  
Von der Begrüßung mit Glühwein  
im atmosphärischen Innenhof  
bis zu mehrgängigen Menüs.  
Wir beraten Sie gerne.

Gasthaus zum "Kouh-Lenzen"  
Hauptstraße 7  
95692 Konnersreuth  
Telefon: 09632 2308  
[www.zum-kouh-lenzen.de](http://www.zum-kouh-lenzen.de)  
Besuchen Sie uns  
auch auf Facebook!

**Distner**  
FENSTER • TÜREN • ROLLÄDEN • WINTERGÄRTEN

... damit's Daheim  
am schönsten bleibt!

Am schönsten wohlfühlen - mit Distner!

Besuchen Sie unsere modernen Ausstellungs-Studios  
auch in Ihrer Nähe!

Unser Fachpersonal beantwortet Ihnen gerne alle Fragen  
rund um das Thema Wohnraumzuwachs.

Gerne besucht Sie unser Fachberater auch persönlich,  
um Ihr Vorhaben direkt am Objekt zu besprechen –  
selbstverständlich kostenlos und unverbindlich.

Zentrale • Brunnenstraße 20 • 95676 Wiesau • Tel. 09634 / 9205 0  
Studio • Jahnstraße 1 • 92665 Altenstadt/WN • Tel. 09602 / 6346 0  
[www.distner.de](http://www.distner.de)

Fenster & Türen • Markisen & Terrassendächer • Rollläden • Wintergärten

## „Ruhe ist ein Geschenk“

Kirchlicher Segen für neu gestaltete Anlage rund um den Gommelberg

Pleußen. (jr) Eine Bereicherung für den Ort Pleußen und für das ganze Stiftland ist die Neugestaltung rund um den Gommelberg. Am Samstag wurden die Arbeiten mit dem kirchlichen Segen beendet. Die Pleußener Bürger hatten sich dazu die Siegerehrung im Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft – Unser Dorf soll schöner werden“ ausgewählt. So fand der Abschluss dieser Maßnahme den passenden Rahmen.

Schon der Anmarsch zum Gommelberg deutet die Ruhe an, nach der sich die Menschen so sehnen. Bei schönem Wetter gibt es von hier aus einen herrlichen Rundblick durchs Stiftland und ins benachbarte Egerland. Schon bei der ersten Teilnahme am Dorfwettbewerb, im Jahr 2010, wies die Bewer-



Die beiden Geistlichen, Stadtpfarrer Anton Witt und Martin Schlenk (von rechts) segneten den Abschluss der gelungenen Neugestaltung. Stadtrat Bernhard Thoma (links) stellte den Gästen die Neuausrichtung des Gommelberg vor. (jr)

tungsjury auf die Besonderheit der Gommelbergkapelle hin. Besonders angetan hatte es ihnen der stillgelegte und geflutete Steinbruch. Daraufhin entschied die Stadt Mitterteich, dieses Areal rund um den Gommelberg

zu kaufen, um es im Rahmen des Europäischen Förderprogramm „Leader“ zu einem Naherholungsgebiet auszubauen. „Natürliche und naturnahe Zellen sind wegen ihrer positiven Wirkung auf den Naturhaushalt einer Landschaft besonders wertvoll“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier. Da solche Landschaftsteile immer mehr verschwinden, hat die Stadt Mitterteich gerne einen Beitrag zur Erhaltung des Naturschutzes geleistet. Das jetzt erhaltene Biotop enthält in großen Teilflächen viele Pflanzen- und Tierarten. Viele Pflanzen wären vom Aussterben bedroht, hier werden sie erhalten. Rund um die Maßnahme sind vier Infotafeln aufgestellt worden, wo sich die Spaziergänger und Erholungssuchende informieren können. Hinzu kommen zwei Plätze mit Ruhebänken, sowie ein ausgebaute Rundweg mit einer wassergebundene Decke. Bürgermeister Roland Grillmeier zeigte sich überzeugt, dass die neugestaltete Gommelberganlage zum gestiegenen Umweltbewusstsein der Bürger beitragen wird. „Immer mehr Menschen haben ein hohes Bedürfnis, an einladenden Ruheplätzen zu verweilen und die Natur zu genießen“, sagte Grillmeier. Dazu ist die Gommel-

bergkapelle mit im ökumenischen Pilgerweg „Via Porta“ mit eingebunden. Begonnen wurde die Neugestaltung im Mai vergangenen Jahres, sein Ende fand sie heuer im Juni. Bescheiden nehmen sich die finanziellen Mittel aus, im Vergleich zum Erreichten. Für die Baumaßnahme wurden 20000 Euro aufgewendet, diese wurden mit fünfzig Prozent aus Leader-Mitteln bezuschusst. Für den Grunderwerb wendete die Stadt 16000 Euro auf. Das Grundstück hatte der EBAG gehört.

Beim Festakt am Samstag erläuterte Stadtrat Bernhard Thoma die einzelnen Schritte bis zur Verwirklichung. Dank zollte er dem Stadtrat, der von Anfang an mitgezogen hat. Wie die Besucher erfuhren, wurde die Kapelle bereits vor fünf Jahren grundlegend saniert. Immer mehr wird das kleine Gotteshaus zum Ort der Begegnung und des Gebets. Beeindruckend die Aussicht vom Berg aus. Thoma berichtete, dass bei schönem Wetter bis nach Falkenau und ins Erzgebirge geschaut werden kann. Pfarrer Martin Schlenk sagte, er genieße die Ruhe in dieser herrlichen Gegend. „Ich bin zwar erst zwei Jahre hier, aber ich bin immer begeistert von der Stille und der Ruhe am Gommelberg“. Stadtpfarrer Anton Witt sagte, „danken wir Gott, dass es Orte gibt, wo wir abschalten können“. Pfarrer Witt erinnerte daran, dass es früher nur wenig Freizeit gab, die Menschen hatten ihre Beschäftigung. „Die Menschen haben sich von Gott den Sonntag als den freien Tag schenken lassen. Ruhe ist ein Geschenk, wir können wieder neu auf tanken“. Weiter erinnerte Pfarrer Witt an die Bibel, darin steht, dass die Menschen auf einem Berg schon immer Gott näher waren, als anderswo. Beide Geistlichen segneten die neue Gommelberganlage.

## H. F. Reisen

### 5 Tage an die sonnige Adriaküste zur Olivenernte nach Kroatien

Termin: 02.-05. November 2013

Preis im DZ € 248,-

### Dehner - Indoor - Weihnachtsmarkt

Termin: 19. November 2013

Preis € 26,-



### Musical Stuttgart

Termin: 24. November 2013

Preis € 30,-  
Tagesfahrt zzgl.  
Eintrittskarte

### Hamburg 3 Tage 2x Ü/F

4\*\*\*\* Hotel, Stadt- u. Hafensrundfahrt, alle Musicals zubuchbar

Termin: 06.-08. Dezember 2013



Preis € 185,-

### Weihnachtsmärkte

ERFURT	14. Dez. 2013	26,-
DRESDEN	15. Dez. 2013	26,-
SCHLOSS GUTENECK	20. Dez. 2013	12,- mit Eintritt
NÜRNBERG	21. Dez. 2013	20,-
BAMBERG	22. Dez. 2013	20,-



Buchen Sie jetzt Ihre Reise unter:  
Tel. 09633 771

Hans Fick GmbH · Fritz-Seebach-Str. 44 · 95666 Mitterteich



## Sicherheit für Senioren

**Puppenbühne der Polizei Weiden gastiert**

Mitterteich. (jr) Die Puppenbühne der Polizeiinspektion Weiden gibt am Mittwoch, 27. November in Mitterteich ein Gastspiel, Beginn ist um 14 Uhr im Josefsheim. Auf Einladung der Arbeiterwohlfahrt (AWO) bieten die Beamten das Stück „Sicherheit für Senioren“ an. Speziell behandelt werden in dem Stück die Gefahren bei Kaffeefahrten, Diebstahl und Raubdelikten, sowie Haustürgeschäfte. Die Senioren erfahren spielerisch, anhand von praktischen Beispielen, wie sie sich vor Straftaten schützen können. Anschließend darf in lockerer Atmosphäre mit den Polizeibeamten vor Ort über die persönlichen Erfahrungen gesprochen und diskutiert werden. Weiter gibt die Polizei Tipps und Ratschläge, wie sich Senioren vor unliebsamen Überraschungen schützen können. Der Eintritt dazu ist frei. Anmeldungen unter Tel. 09633/3888 sind erwünscht.



**Waldsassen: ET-Whg.** zu verk. oder zu vermieten, 86 m², Kü., Essz., Schlafz., Kinderz., Korridor, Bad, Toilette, 2 Abstellnischen, Balkon, ZH, Kabel, zusätzl. Keller, Dachbd., 1 od. 2 Garagen.  
☎ 0160/92907091

### Wir machen Platz !

#### 50 E-Bikes Auslauf- und Vorführmodelle

bis zu 600,00 € reduziert !  
MTB's, 27gang, nur 499,00 €  
Trekking 699,00-€ jetzt 499,00 €  
und viele weitere Angebote!

Ca. 50 Roller,  
30 Quads und  
ca. 400 Fahrräder !



**Alles neu und gebraucht !**

#### Frühbucherrabatt !

Jetzt bestellen und im Frühjahr abholen und bezahlen !

**www.zweirad-strunz.de**  
95666 Mitterteich  
Marktedwitzer Str. 3  
Telefon 09633/1300

## 25 Jahre Kellnerhaus

Jubiläumsfeier am Mittwoch 2. Oktober mit großem Rahmenprogramm



Der Organisationsausschuss bereitet den Festnachmittag „25 Jahre Kellnerhaus“ am 2. Oktober vor. Mit dabei sind (von links) Seniorenbeauftragter Ernst Bayer, Reinhard Nerlich, Bürgermeister Roland Grillmeier, Anja Dubrowski, Betty Nerlich, Rita Härtl und Hans Pöllath. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) 25-jähriges Bestehen feiert das Kellnerhaus, in der Bachstraße. Dort treffen sich seit dieser Zeit alle Generationen zum gemütlichen Beisammensein. Die Jubiläumsfeier soll nur im kleinen Kreis gefeiert werden, Beginn ist ab 14 Uhr im Kellnerhaus.

Seniorenbeiratsvorsitzende Anja Dubrowski und ihr Team haben ein attraktives Pro-

gramm ausgearbeitet, das sie jetzt vorstellten. Die Feierstunde beginnt mit einem Sektempfang. Eingeladen sind dazu alle aktuellen und ehemaligen Kellnerhausbesucher, sowie die Helfer und geladene Gäste. Die Chronik „25 Jahre Kellnerhaus“ wird 3. Bürgermeister Erhard Sommer vortragen und dabei an so manche Anekdote erinnern. Unterstützt wird er von

Manfred Görlitz, einem Mann der ersten Stunde. Dazu gibt es eine Ausstellung von einst und heute. Bürgermeister Roland Grillmeier wird die Glückwünsche der Stadt überbringen, dabei will er die Aktivposten der vergangenen 25 Jahre vorstellen. Musikalisch wird der Nachmittag von Helmut Schreyer begleitet.

**fenster rollo Raab GmbH**  
45 Jahre  
**Fachgerechte Sanierung von Altbauten**  
Fenster • Haustüren • Rollläden • Sonnenschutz  
Konnersreuth  
Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547  
[www.rollo-raab.de](http://www.rollo-raab.de)



**St. Peter Buchhandlung**  
Lebenshilfe Tirschenreuth  
St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00  
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222  
[www.st-peter-buchhandlung.de](http://www.st-peter-buchhandlung.de)

**Adventsausstellung**  
Freitag, 22. und Samstag, 23. November 2013  
von 9.00 bis 20.00 Uhr  
Lassen Sie sich von unseren wunderschönen Gestecken und Dekorationsideen auf die Adventszeit einstimmen.  
Blumen machen Freude!  
**Blumen Werner**  
Blumen und Floristik  
95701 Pechbrunn - Steinlohweg 1a - Telefon 09231/3916

Damit Sie sich wohlfühlen...  
**Gardinen**  
**Friedl GmbH**  
RAUM AUSSTATTUNG  
Nur Bräugasse 3  
Mitterteich - Tel. 09633/518, Fax 4268 - A93 Ausf. Nord, 2. Straße links  
**Erst mal sehn, was Friedl hat!**

**Wir haben neu dekoriert!**  
**Auslauf-Musterfenster 50% reduziert!**  
Die neuesten Fensterdekorationen in modischen Formen und Farben warten auf Sie!  
**Erst zu Friedl in die Bräugasse!**  
**Über 70 Musterfenster (fertig dekoriert) warten auf Sie!**

## Veranstaltungs Vorschau



### Stadt Mitterteich

9. November

**Großes Theater im Josefsheim um 20.00 Uhr**  
**Eine Produktion der Luisenburg-Festspiele geht auf Reisen.**  
 Die preisgekrönte Tragikomödie „Indien“, der österreichischen Autoren Josef Hader und Alfred Dorfer wurde 2011 als Auftakt der Reihe „Luisenburg Xtra“ im Museumshof in Wunsiedel gespielt, bei der alle Vorstellungen restlos ausverkauft waren.

### Abschluss des Musiksommer 2013,

2./3. November Musical „Festival di Fantasia“, 17.00 Uhr  
 in der Mehrzweckhalle, Förderverein für Kirchenmusik  
 St. Jakob und Kirchenchor St. Jakob

### Seniorenbeirat

Mittwoch, 6. November Sibyllenbadfahrt  
 Abfahrt 8.30 Uhr Unterer Marktplatz, Zustieg Hedwigsheim  
 und Tirschenreuther Straße (Bushaltestelle)  
 Anmeldung im Mehrgenerationenhaus

### Museum Mitterteich

Bis 17. November  
 Bilderausstellung „Klang – Farben – Vielfalt“ mit Bildern von  
 Gisela Walbrunn und Karin Weingandt mit einer zusätzlichen  
 Bilderecke zum 50. Todestag und 120. Geburtstag des Dom-  
 kapellmeisters Prof. Dr. Theobald Schrems

### Eishalle Mitterteich

jeden Samstag 20.00 Uhr - Eisdisco

### Mehrgenerationenhaus

- 1. November**  
 „Allerheiligen“ geschlossen
- 3. November, 9.00 Uhr**  
 „Brunch“ + Nachmittag geschlossen
- 6. November, 19.00 Uhr**  
 „Helping hands“ offene Strick- und Häkelrunde
- 8. November**  
 „geschlossene Gesellschaft“ im Marktcafé
- 9. November, 19.00 Uhr**  
 „Weinabend“, Eintritt frei, Voranmeldung erbeten
- 18. November, 13.30 Uhr**  
 „Kulturnachmittag“
- 20. November, 19.00 Uhr**  
 „Helping hands“ offene Strick- und Häkelrunde
- 23. November, 9.00 Uhr**  
 „Frauenfrühstück mit Vortrag“ „Stress und Gelassenheit“ von  
 Monika Endres-Dechant; nur noch wenige Karten vorhanden!
- 26. November, 14.00 Uhr**  
 „Erzählcafé“
- 30. November, 19.00 Uhr**  
 „Adventlicher Hutzaabend mit der Grenzgang Musik“  
 Eintritt: 5,- € mit Voranmeldung

### Treffpunkt Alleinerziehende

24. November um 9.30 Uhr, Alleinerziehendentreff  
 im Mehrgenerationenhaus. Infos bei Ursula Siller 09633/3351

**Discofox Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene**  
 jeweils am Mittwoch, dem 6. 13. und 20. November im Kell-  
 nerhaus. Beginn 19.30 Uhr. Anmeldung bei Tanzhexle Yvonne  
 unter 09681/918220 oder 0170/8232071

**27. November NEU! Discofox-Schnupperkurs für Paare**  
 im Kellnerhaus. Beginn 19.30 Uhr. . Anmeldung bei Tanzhexle  
 Yvonne unter 09681/918220 oder 0170/8232071

### BRK-Blutspendedienst

Donnerstag, 21. November, 16.00–20.00 Uhr  
 Mitterteich, BRK-Haus Martin-Zehendner-Straße 8C

## Werksverkauf Mitterteich

★ Dipl.-Ing. (FH) Konrad Schmidling GmbH ★  
 ★ Telefon 09633/918038, Telefax 09633/918120 ★  
 ★ E-Mail: info@werksverkauf-mitterteich.de ★  
 95666 Mitterteich, Tirschenreuther Straße 8

## Große Weihnachtsausstellung

Neue Weihnachtstrends, Geschenkideen,  
 Teeneuheiten, Porzellan und vieles mehr!

Am Samstag, 9. November 2013,  
 ★ von 9.00 bis 17.00 Uhr ★  
 ★ Kostenloser Probeausschank mit Plätzchen ★

**15%\*** **Ausstellungsrabatt**  
 (\*gültig nur am 9. November 2013)  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Alles für Allerheiligen!

**3-Tage-Öllichter nur 0,69 €**

Batterie-Kerzen, Grablaterne in versch. Ausführungen u. Preislagen.  
 Schöne schwarze Graberde und Grabvasen.

Für Halloween führen wir Kostüme, Umhänge, Masken, Scherzartikel, Dekorationsartikel usw.

**Holen Sie sich den neuen Spielwarenweihnachtskatalog!**



Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.

Besuchen Sie uns! Wir freuen uns auf Sie!

**Kaufhaus ZETLER**

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59



## Zoiglbier und Musik der Renner

Hunderte von Besuchern beim Kommunbrautag – Alle vier Zoiglstuben bestens besucht

Mitterteich. (jr) Das Zoiglbier hält die Menschen in der Region zusammen. Diesen Eindruck kann man bekommen, wer am Sonntag den 6. Mitterteicher Kommunbrautag besucht hat. In allen vier Zoiglstuben der Stadt herrschte Ausnahmezustand. Hunderte von Besuchern genossen die kulinarischen Spezialitäten und erfreuten sich an Zoiglmusik vom Feinsten. Auch das Wetter spielte mit, es blieb den ganzen Tag trocken.

Unsere Zoigltour begann am Oberen Marktplatz. Im Außenbereich und im Inneren der Zoiglstube Oppl gab es kaum freie Sitzplätze. Zum Frühschoppen und Mittagessen spielte Zoiglmusiker Rainer Artmann auf. Der Mitterteicher hatte ein Heimspiel, das er weidlich ausnutzte. Am Nachmittag spielte die „Neisteder Zoiglmusi“ auf, ein Trio das man gesehen haben muss. Weiter ging die Tour zum „Zoiglbauer“, wo



Der Renner waren die „3 Scheinheiligen“ aus Marktredwitz, die im Hartwich-Zoigl begeistert. Unter den Gästen auch Bürgermeister Roland Grillmeier (links). Bild: jr

die Zoigltrinker den Besuchern des Michaelimarktes beim Shoppen zuschauen konnten. Derweil sorgte in der Zoiglstube Alleinunterhalter Manuel Rahm dafür, dass er in Sachen Stimmungsmusik mehr als eine Nachwuchshoffnung ist. Von Tisch zu Tisch ziehend unterhält er seine bierselige Gemeinde. Schon leicht lädiert war die Zoiglstube Lugert die dritte Station. Als kulinarischer Leckerbissen wurde hier eine „Wildsau am

Spieß“ präsentiert. Gerade zum Anbeißen der leckere Braten. Mit bester Countrymusik unterhielt die Band „Brainstorm“, des Bezirkskrankenhauses Bayreuth, die Zoiglliebhaber. Schnell sprang die Stimmung zu den Besuchern über, die kräftig mitsangen. Gut, dass es zur nächsten Zoiglstube bergab geht, denn nach drei verschiedenen Zoiglbieren wird es schon anstrengend. Zoiglwirt Thomas Seitz-Hartwich konnte in seiner Stube, so-

wohl innen als auch außen, wohl die meisten Besucher begrüßen. Wegen des großen Besucherandrangs wurde am Anger eigens noch ein Zelt aufgebaut, damit auch alle Platz haben. Der Renner, die Zoiglmusik mit den „3 Scheinheiligen“ aus Marktredwitz. In dieser Kultband mit dabei das „Rawetzer Original“ Ed Kuligowski und Pfarrer Christoph Schmidt. Stimmgewaltig auch die Gäste. So stimmte ein zoig-lunerfahrener Gast aus Cottbus mehrmals Stimmungslieder an und fand dabei begeisterte Mitsänger. Unter den treuen Zoiglgästen auch Bürgermeister Roland Grillmeier, der alle vier Zoiglstuben besuchte. Geöffnet hatte am Sonntagnachmittag auch das Kommunbrauhaus, wo der Arbeitskreis Heimatpflege den Besuchern Rede und Antwort stand. Im kommenden Jahr feiert das Mitterteicher Kommunbrauhaus seinen 150. Geburtstag.



**Wir versichern Ihr Auto, als wär's unser eigenes – fair, leistungsstark und sicher. Mit Werkstattnetz und umfangreichem Service. Fragen Sie nach unseren neuen Tarifen. Wir beraten Sie gerne!**

**Generalagentur Berthold Kutsch**  
 Bahnhofstrasse 16  
**95666 Mitterteich**  
 Telefon (09633) 1722  
 Telefax (09633) 918112  
 info@kutsch.vkb.de

**Wir versichern Bayern.**



**Workshops**

- ✿ Deko
- ✿ Basteln
- ✿ Geschenke
- ✿ Wolle
- ✿ Filz und mehr ...

**Zur Neueröffnung am 04.11.2013  
 10% Eröffnungsrabatt  
 auf gesamte Sortiment**

Vorstadt 14  
 95666 Mitterteich  
 www.skreativ.de  
 info@skreativ.de

**Öffnungszeiten:**  
 Montag geschlossen  
 Dienstag 9.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00  
 Mittwoch 9.00 - 12.00  
 Donnerstag 9.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00  
 Freitag 9.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00  
 Samstag 9.00 - 12.00

**Winterzeit - Weihnachtszeit !**

**Entdecken Sie unsere Neuheiten !**  
 Wir beraten Sie gerne.

Besuchen Sie uns ab sofort in unserem Online-Shop:  
[www.shop-geschenke-landstorfer.de](http://www.shop-geschenke-landstorfer.de)

# Landstorfer

**Schenken - Wohnen - Bücherwurm**  
 Oberer Markt 23 A - 95666 Mitterteich  
 Telefon 09633/2047 - Telefax 09633/4834

## Bürgermeister Roland Grillmeier gewinnt Tafelwette

Mitterteich. (jr) Klar gewonnen wurde die „Tafelwette“ von Bürgermeister Roland Grillmeier (3. von links). Tafel-Vorsitzende Hannelore Bienlein-Holl (2. von rechts) hatte gewettet, dass es Bürgermeister Roland Grillmeier nicht schafft, dass bis zum Samstag 200 Pakete Zucker, a 500 Gramm, in der Tafel abgegeben werden. Doch das Gegenteil war der Fall. Nach zunächst zögerlichem Beginn spendeten die Mitterteicher über 230 Päckchen Zucker für die Bezieher der Mitterteicher Tafel. Viele davon hatten ihre Zuckerpäckchen im Rathaus abgegeben, die der Bürgermeister am Samstagnachmittag persönlich bei der Tafel abgab. Nachdem Hannelore



Bienlein-Holl die Wette verloren hat, muss sie jetzt weitere fünfzig Päckchen Zucker für die Tafel zur Verfügung stellen. An den kommenden Ausgabtagen dürfen sich die Tafelbezieher nun über zusätzliche Zuckerpa-

kete freuen. Bürgermeister Roland Grillmeier sicherte trotz der gewonnenen Wette zu, dass er gemeinsam mit seiner Frau Claudia seinen Wetteinsatz, ehrenamtlich in der Tafel zu arbeiten, erfüllen werde. Damit haben alle

Beteiligten gewonnen. Über die gelungene Wette freuten sich (von links) Gottfried Sperrer und Tafel-Leiterin Anni Riedl, sowie Karl Haberkorn und Bertl Simon (von rechts).  
Bild: jr

Feines von A-Z  
**ACHATZ**  
Weinhandel

Weinhandel  
Weinberatung  
Präsente  
Spirituosen- und  
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner  
Zotter-Schokoladen  
Lindt-Schokoladen und  
Lindt-Pralinen

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstraße  
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

**Tierarztpraxis**  
für KLEINTIERE  
MITTERTEICH

**im Alten Forstamt**

Öffnungszeiten  
Mo., Di., Mi. Fr. 10-12 Uhr  
Mo., Mi., Do. 16-18 Uhr  
Samstag 10-11 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Dagmar Schmidt**  
Tierärztliche Praxis  
für Kleintiere

Marktreidwitzer Straße 8  
95666 Mitterteich  
Telefon **09633-400991**

**Roomba hat Geburtstag!**  
Sichern Sie sich  
11% Rabatt  
auf alle Roomba-Staubsaugerroboter.

Ich bin Roomba® – der automatische  
Staubsaug-Roboter. Ich sauge und  
Sie haben Zeit für Wichtigeres!

ab 329,- €

www.klein-robotics.com  
\*Unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.

**iRobot**  
Making Robots Work For You

Bei Ihrem Fachhändler:

**Wir wollen,  
dass es  
Ihnen gut geht!**

**Finn Comfort**  
Made in Germany

Orthopädische Maßschuhe  
nach Ihren Wünschen

Einlagen nach Maß und Gipsabdruck

Schulzurichtungen  
- Schuherhöhung  
- Längs- und Quergewölbestützen  
- Sohlenrollen - Pufferabsatz  
- Innen- und Außenranderhöhung

Bandagen aller Art

Medizinische Kompressionsstrümpfe

Versorgung des diabetischen Fußes

Modische Schuhe für Ihre Einlagen

Schuh-Reparaturen

Martin-Zehendner-Straße 5 · Mitterteich · Telefon 09633/4760

**Scheffler**



**ZEITLER**  
Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254, Fax 8535



## 27 Jahre im Dienst der Kirche gearbeitet

Mesnerin Rosa Schaumberger verabschiedet



Steinmühle. (jr) Eine Ära ging in der Expositur St. Josef Steinmühle zu Ende. Am Endes des Sonntagsgottesdienstes wurde die bisherige Mesnerin Rosa Schaumberger (vordere Reihe Mitte) offiziell verabschiedet. Fast 27 Jahre lang arbeitete die 75-jährige im Dienst der Kirche. Pfarrgemeinderatsprecherin Rosemarie Ernst (rechts) dankte Frau Schaumberger dafür, dass ihr in den vergangenen fast drei Jahrzehnten die Kirche und die Menschen ans Herz gewachsen sind. „Du warst zentrale Anlaufstelle für die Priester, Kapläne, Ministranten, Lektoren, Orgelspieler und für alle Fragen, die die Kirche betreffen“, sagte Frau Ernst. „Du hast viele Täuflinge, Kommunionkinder, Firmlinge und Ehepaare kennengelernt, sie aufwachsen und viele auch gehen sehen“. Rosa Schaumberger arbeitet stets im Hintergrund, war immer zuverlässig. Frau Ernst dank-

te der scheidenden Mesnerin mit einem Vergelts im Auftrag der Kirchenverwaltung und des Seelsorgerates. Einen Wunsch hatte Frau Ernst noch, dass sie in Engpässen auch weiter mit Rat und Tat zur Verfügung steht, wenn sie gebraucht wird. Ihre Nachfolgerin ist die 26-jährige Kathrin Tanner (2. von rechts), sie ist bereits seit 1. September im Amt. Frau Schaumberger erhielt zum Abschied eine duftende Orchidee, eine Bild mit der Luftaufnahme der Expositurkirche, sowie einen Gutschein für kulinarische Genüsse. Stadtpfarrer Anton Witt (2. von links) dankte Frau Schaumberger und überreichte zum Abschied ein Ikonenbild. Für die Kirchenverwaltung dankte Dagmar Müller (links). Bild: jr

## Flohmarkt „Schüler für Schüler“

Mitterteich. (jr) Der Elternbeirat der Theobald-Schrems-Grundschule lädt für Samstag, 9. November zu einem Flohmarkt „Schüler für Schüler“ ein. Von 13.30 Uhr bis 15 Uhr werden in Aula allerlei Sachen angeboten. Die Schüler bieten Spielsachen, Bücher, CD's und vieles andere mehr an. Während des Flohmarkts sorgt der Elternbeirat für Kaffee und selbstgebackenen Kuchen.



*Geli's Fotostudio*  
 Waldsassener Straße 1 95666 Mitterteich 09633 1416 www.gelis-fotostudio.de

Hochzeit \* Porträt \* Babybauch \* Baby Akt/Dessous \* Kommunion \* Gruppen Werbeaufnahmen

*Jetzt schon an Weihnachten denken.*  
 Angebot vom 01.11. - 30.11.2013  
 5er Serie 13x18 incl. Aufnahmegebühr

**45,00 €**

Industrieverpackungen **Weck** Sägewerk seit 1889  
 Verpackungen Kisten Paletten Bauholz Schnittholz Hobelware  
 flexibel · kompetent · natürlich

**Casa Vario GmbH**  
 Zimmerei Holzbau Holzrahmenbau Innenausbau  
 Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich  
 Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20  
 www.weck-holz.de • info@weck-holz.de  
 www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

www.ccreifenservice.de

**CC** mit **Anhängerverleih**

**Reifenservice**

CCreifenservice & Anhängerleih Hilgarth und Burger GbR  
 Wiesauer Str. 26 · 95666 Mitterteich · E-mail: ccreifenservice@gmx.de  
 Tel. 09633 4004796

*Wir sind für Sie da, wenn Andere schon geschlossen haben!*

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 17.00 - 20.00 Uhr · Sa. 09.00 - 14.00 Uhr

### Zu den schönsten Weihnachtsmärkten

30. 11. 2013	Leipzig	25,00 €
7. 12. 2013	Dresden/Striezelmarkt	25,00 €
7. 12. 2013	Erfurt	25,00 €

### Skifahrten

14. 12. 2013	Hintertuxer Gletscher	79,00 €
11. 1. 2014	Mayrhofen/Penken	74,00 €
8. 2. 2014	Scheffau/Wilder Kaiser	67,00 €
8. 3. 2014	Zauchensee	72,00 €

### Schnurrer-Reisen · Mitterteich

Fahren Sie mit uns – immer 1. Klasse!  
 Auskunft und Anmeldung unter Telefon 09633/592

## Mehr Sicherheit für Schulkinder



Mitterteich. (jr) „Unser Ziel ist mehr Sicherheit für die Kinder der Grundschule“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier (2. von links), als am Dienstagmorgen, vor Schulbeginn, der Abschluss der Baumaßnahme „Neugestaltung der Freiflächen an der Kohllohstraße“ vorgestellt wurde. Entstanden ist dort ein neuer Parkplatz mit bis zu zwanzig Stellplätzen, die vor allem der Sicherheit der Kinder dienen sollen.

Viele Eltern bringen ihre Kinder jeden Morgen mit dem Auto zur Schule. Jetzt brauchen sie nicht mehr auf der Kohllohstraße auszusteigen, sondern können dies gefahrlos am Parkplatz tun. Zu diesem Zweck hat die Stadtverwaltung eine verkehrsrechtliche Anordnung erlassen, wonach von Montag bis Freitag, jeweils von 8 bis 13 Uhr, nur für die Dauer von einer Stunde geparkt werden darf. Für die andere Zeit

bleibt das Parken frei, wobei die Stadt ausdrücklich darauf hinweist, dass dauerparken nicht erlaubt ist. Mit vor Ort dabei waren (von links) Rektorin Heike Merther, Bauunternehmer und Stadtrat Theo Schaumberger, Robert Ernstberger (Ingenieurbor Bork) und Wolfgang Aumeier (Stadtverwaltung). Im Bereich der neuen Parkanlage wurden zwei Sitzbänke mit eingebaut, die Grünflächen werden noch bepflanzt. Zum sicheren Überqueren der auf 30 km/h begrenzten Kohllohstraße wurde eine gepflasterte Querungshilfe über die Fahrbahn zur Grundschule eingebaut. Diese Querung wurde optisch sichtbar mit Betonsteinen ausgeführt. Erfreulich, die gesamte Baumaßnahme wurde mit sechzig Prozent aus Mitteln der Städtebauförderung, aus dem Bund-Länder-Städtebauförderungsprogramm, Stadtumbau West, gefördert. Bild. jr

## Frauen besuchen Weihnachtsmarkt

Mitterteich. (jr) Der Ortsverband der Frauenunion besucht am Montag, 2. Dezember den Weihnachtsmarkt in Würzburg. Fahrpreis mit Residenzbesichtigung 29 Euro. Anmeldungen ab sofort bei Waltraud Schriewer, Tel. 09633/918705, oder Gisela Schneider, Tel. 09633/1462, bis spätestens 13. November.

Abfahrt um 7.30 Uhr bei Omnibus Schnurrer, Mühlenstraße 9, sowie um 7.35 Uhr am Unteren Markt. Die Rückfahrt ist für 17.30 Uhr festgelegt. Teilnehmer sollten den Fahrpreis auf das Konto der FU Mitterteich, 800441, Bankleitzahl 75350000 bei der Sparkasse Oberpfalz Nord einbezahlen. Die Anmeldung wird mit der Überweisung verbindlich, teilt Ortsvorsitzende Patricia Stark mit.

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

**Auf Bodenbeläge 10% Rabatt!!!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

**KOSMETIKBOUTIQUE**

**Herzlichen Dank**

an meine treuen Kunden für die lieben Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu meinem **20jährigen Jubiläum**

Eure Agnes Kamm!

**H** **haberkorn & Söhne GmbH & Co. KG** Dachdecker- und Spenglermeisterbetrieb

**Dachdeckerarbeiten**

**Bauspengerarbeiten**

**Fassadenverkleidungen**

95666 Mitterteich/Pleußen, Kirchsteig 3, ☎ 09633/2181, Fax 669, E-Mail: [haberkorn-bedachungen@t-online.de](mailto:haberkorn-bedachungen@t-online.de)

**Suche Kunst und Krempf**

Alles Alte aus Omas und Opas Zeiten.

☎ 0152/38576805

**Männli** Ihr Holzofenbäcker

Die beste Raumaussstattung

**Raum & Polster GmbH**

95666 Mitterteich

Großbüchlberg Str. 7  
Tel. 0 96 33 / 92 39 49  
Fax: 0 96 33 / 92 39 50

E-Mail: [raumundpolster@web.de](mailto:raumundpolster@web.de)

**Ihr Spezialist für Gardinen und Polsterei!**

**Raum & Polster**

**Unser November-Angebot!**

2 Herzl Semmel + 1 Körnersemmel

**0,99 €**

Angebot gültig im November 2013 am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30



## Zumbaparty in der Mehrzweckhalle

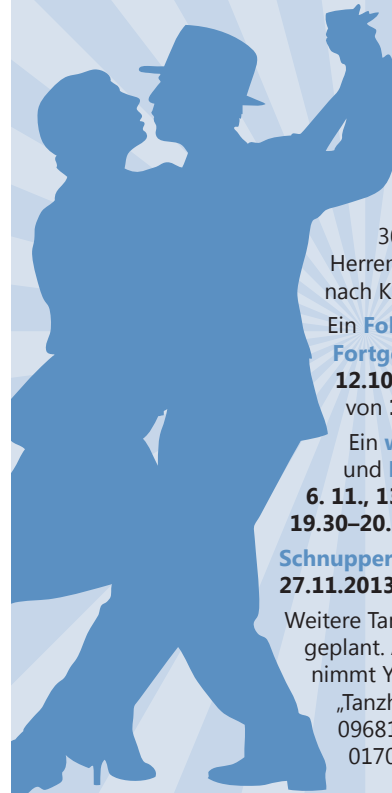
Mitterteich. (jr) Große Zumbaparty am Samstag, 23. November in der Mehrzweckhalle, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr. Im Vorverkauf kostet der Eintritt 12 Euro, an der Abendkasse 15 Euro. Karten im Vorverkauf sind erhältlich bei den Instruktorinnen auf der Bühne, Corina Eckert, Manuela Siegl-Pilsak und Ilona Gruber, sowie in der Raiffeisenbank Waldsassen und bei Sport Weiß in Mitterteich. Special-Guest sind Viktoria Koller aus Schwandorf und als Highlight Claudia Thiele aus Düsseldorf. Sie ist Zumba-Jammerin und ein absoluter Star am Zumba-Markt. Vor Ort ist zudem ein Zumba-Shop aus Erding, der die neuesten Zumba-Klamotten vorstellen wird.

## Bürger- versammlungen terminiert



Mitterteich. (jr) Fest terminiert wurden jetzt die Bürgerversammlungen. Am 5. November sind die Bürger von Pleußén, Steinmühle und Gulg geladen, Beginn ist um 19.30 Uhr im Vereinsheim des SV Steinmühle. Am 12. November ist Bürgerversammlung für Großensterz, Kleinstertz und Hammermühle und am 14. November Bürgerversammlung für die Einwohner von Groß- und Kleinbüchlberg, sowie Oberteich und Pechofen, Ort wird jeweils in der Tagespresse bekannt gegeben. Beginn ist beide Male um 20 Uhr.

## Tanzkurs für Singles in Mitterteich



Der Singletanzkurs der Alleinerziehenden-Gruppe des Mehrgenerationenhauses war ein voller Erfolg.

30 tanzwütige Damen und Herren nahmen teil und tanzten nach Kursende noch lange weiter.

Ein **Folgekurs für Anfänger** und **Fortgeschrittene** findet am **12.10., 19.10. und 27.10.2013** von **19.30–20.30 Uhr** statt.

Ein **weiterer Kurs für Anfänger** und **Fortgeschrittene** findet am **6. 11., 13.11. und 20.11.2013** von **19.30–20.30 Uhr** statt.

**Schnupperkurse für Paare**  
**27.11.2013, 19.30–21.00 Uhr NEU!**

Weitere Tanzabende sind ebenfalls geplant. **Anmeldungen & Infos** nimmt Yvonne vom Tanzstudio „Tanzhexle“ unter: 09681/9186220 oder 0170/8232071 entgegen.

## Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ  
GmbH



### Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

**Freie Werkstatt für  
Reparaturen fast  
aller Fahrzeuge!**

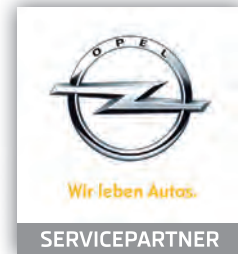
- Klimaservice
- Ölwechsel mit Markenölen -  
Fahrzeugaufbereitung
- TÜV/AU bei uns täglich
- Verbrauchteile für Opel-Fahrzeuge -  
Reifen + Felgen
- Unfallreparaturen u.  
Richtbankarbeiten

### Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat Oktober 2013

1x Mercedes A-Klasse 180 CDI Autom.	2x Fiat Punto 5x Astra J B + D	1x Combo Benzin + Gas 1x Peugeot 307	20x Motoren 1.0 I - 24 V 5x Unfallfahrzeuge
1x Meriva B Color Edition 2x Meriva A	2x Astra H 1.6 5x Corsa D B + D	1x Nissan Almera 2x Astra H Caravan	

**Suchen Sie einen starken Partner, der Ihr Opel-Fahrzeug repariert,  
dann sind Sie bei der Fa. J. Strunz GmbH genau richtig!**

SIMPLY CLEVER  
**Auto Brucker**



# Nächster Service in 25 Minuten\*!

**WIR SIND DER OPEL-SERVICE- UND ŠKODA-PARTNER IN DEN REGIONEN MARKTREDWITZ, WUNSIEDEL UND TIRSCHENREUTH!**

Und damit ganz in Ihrer Nähe! \*Laut google-maps ist eine unserer Filialen von jedem Ort dieser Landkreise in 25 Minuten erreichbar!

**Auto Brucker - das ist Nähe!**

## **Auto Brucker**

### **Marktredwitz**

Wölsauer Str. 6  
Tel. 09231-7027170  
Fax 09231-70271799

### **Tirschenreuth**

Äußere Regensburger Str. 42  
Tel. 09631-70520  
Fax 09631-705270

### **Brand / Opf.**

Nageler Str. 4  
Tel. 09236-1287  
Fax 09236-6143

info@auto-brucker.de  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)